



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Õiguskomisjon

2012/0360(COD)

16.10.2013

MUUDATUSETTEPANEKUD 63–90

Raporti projekt
Klaus-Heiner Lehne
(PE519.445v01-00)

Nõukogu määruse (EÜ) nr 1346/2000 (maksejõuetusmenetluse kohta)
muutmine

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

AM\1006595ET.doc

PE521.673v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

Muudatusettepanek 63
Eva Lichtenberger
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 7
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Põhjendus 9 a

Komisjoni ettepanek

(9a) Käesoleva määruse reguleerimisala tuleks laiendada menetlustele, millega edendatakse majanduslikult elujõuliste võlgnike päästmist, et aidata usaldusväärsel äriühingutel ellu jääda ja anda ettevõtjatele uus võimalus. Eelkõige tuleks seda laiendada menetlustele, millega nähakse ette võlgniku restruktureerimine maksejõuetuseelses etapis, menetlustele, mille raames jäetakse alles ettevõtte olemasolev juhatus, ja menetlustele, millega vabastatakse tarbijad ja füüsilisest isikust ettevõtjad maksekohustusest. **Kuna** nende menetluste raames **ei** määrata **tingimata ametisse likvideerijat**, tuleks **need** hõlmata käesoleva määrusega, kui need toimuvad kohtu kontrolli või järelevalve all. **Selles kontekstis hõlmatakse mõistega „kontroll” ka olukorrad, kus kohus sekkub ainult võlausaldaja või huvitatud osapoole edasikaebuse korral.**

Muudatusettepanek

(9a) Käesoleva määruse reguleerimisala tuleks laiendada menetlustele, millega edendatakse majanduslikult elujõuliste võlgnike päästmist, et aidata usaldusväärsel äriühingutel ellu jääda ja anda ettevõtjatele uus võimalus. Eelkõige tuleks seda laiendada menetlustele, millega nähakse ette võlgniku restruktureerimine maksejõuetuseelses etapis, menetlustele, mille raames jäetakse alles ettevõtte olemasolev juhatus, ja menetlustele, millega vabastatakse tarbijad ja füüsilisest isikust ettevõtjad maksekohustusest. Nende menetluste raames **tuleks** määrata **likvideerija ja need** tuleks hõlmata käesoleva määrusega, kui need toimuvad kohtu kontrolli või järelevalve all.

Or. en

Muudatusettepanek 64
Eva Lichtenberger
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 12
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Põhjendus 19 a

Komisjoni ettepanek

(19a) Teisesed menetlused võivad vara tõhusat haldamist ka takistada. Seetõttu peaks teisest menetlust algatav kohus olema võimeline lükkama likvideerija taotluse korral menetluse algatamise edasi või menetluse algatamisest keelduma, kui menetlus ei ole kohalike võlausaldajate huvide kaitsmiseks vajalik. See võib leida aset juhul, kui likvideerija annab kohalikele võlausaldajatele seoses võlgniku varaga siduva lubaduse, et neid koheldakse põhimenetluses samamoodi nagu neid oleks koheldud teiseses menetluses, ning et nende suhtes kohaldatakse selliseid nõuete järjestamise eeskirju, mis kehtivad selles liikmesriigis, kus taotleti teisese menetluse algatamist, juhul kui jaotatakse kõnealuse liikmesriigi territooriumil asuvat vara. Käesoleva määrusega tuleks tagada likvideerijale võimalus anda selliseid lubadusi.

Muudatusettepanek

(19a) Teisesed menetlused võivad vara tõhusat haldamist ka takistada. Seetõttu peaks teisest menetlust algatav kohus olema võimeline lükkama likvideerija taotluse korral menetluse algatamise edasi või menetluse algatamisest keelduma, kui menetlus ei ole kohalike võlausaldajate huvide kaitsmiseks vajalik. See võib leida aset juhul, kui likvideerija annab kohalikele võlausaldajatele seoses võlgniku varaga siduva lubaduse, et neid koheldakse põhimenetluses samamoodi nagu neid oleks koheldud teiseses menetluses, ning et nende suhtes kohaldatakse selliseid nõuete järjestamise eeskirju, mis kehtivad selles liikmesriigis, kus taotleti teisese menetluse algatamist, juhul kui jaotatakse kõnealuse liikmesriigi territooriumil asuvat vara. Käesoleva määrusega tuleks tagada likvideerijale võimalus anda selliseid lubadusi ***ja sätestada objektiivsed kriteeriumid, mida sellised ettevõtjad peavad täitma.***

Or. en

Muudatusettepanek 65 **Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer**

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 14
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Põhjendus 20a

Komisjoni ettepanek

(20a) Käesoleva määrusega tuleks tagada selliste maksejõuetusmenetluste tõhus haldamine, mis on seotud ühte kontserni kuuluvate erinevate äriühingutega. Kui samasse kontserni kuuluva mitme äriühingu suhtes on algatatud maksejõuetusmenetlused, tuleks neid menetlusi omavahel koordineerida. Selliste

Muudatusettepanek

(20a) Käesoleva määrusega tuleks tagada selliste maksejõuetusmenetluste tõhus haldamine, mis on seotud ühte kontserni kuuluvate erinevate äriühingutega. Kui samasse kontserni kuuluva mitme äriühingu suhtes on algatatud maksejõuetusmenetlused, tuleks neid menetlusi omavahel koordineerida,

menetluste likvideerijatel ja kohtutel peaks olema samasugune koostöö- ja teabevahetuse kohustus nagu see on sama võlgniku suhtes algatatud põhi- ja teiseste menetluste likvideerijatel ja kohtutel. Lisaks sellele peaks kontserni liikme suhtes algatatud menetluse likvideerijal olema õigus esitada sama kontserni teise liikme suhtes algatatud menetluse raames päästekava ettepanek, kui selline võimalus on ette nähtud siseriiklikus maksejõuetusõiguses.

elkõige selleks, et vältida, et kontserni ühe äriühingu maksejõuetus ohustaks kontserni teiste äriühingute tegevuse jätkamist. Selliste menetluste likvideerijatel ja kohtutel peaks olema samasugune koostöö- ja teabevahetuse kohustus nagu see on sama võlgniku suhtes algatatud põhi- ja teiseste menetluste likvideerijatel ja kohtutel. Lisaks sellele peaks kontserni liikme suhtes algatatud menetluse likvideerijal olema õigus esitada sama kontserni teise liikme suhtes algatatud menetluse raames päästekava ettepanek, kui selline võimalus on ette nähtud siseriiklikus maksejõuetusõiguses.

Or. it

Muudatusettepanek 66
Eva Lichtenberger
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 21
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 1 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Käesolevat määrust kohaldatakse võlgniku kõiki võlakohustusi hõlmavate kohtu- või haldusmenetluste, seal hulgas ajutiste menetluste suhtes, mis põhinevad maksejõuetust või võlgade ümberkujundamist reguleerivatel õigusnormidel ***ning mille raames on päästmise***, võla ümberkujundamise, saneerimise või likvideerimise eesmärgil:

Muudatusettepanek

1. Käesolevat määrust kohaldatakse võlgniku kõiki võlakohustusi hõlmavate kohtu- või haldusmenetluste, sealhulgas ajutiste menetluste suhtes, mis põhinevad maksejõuetust või võlgade ümberkujundamist reguleerivatel õigusnormidel ***likvideerimise vältimise***, võla ümberkujundamise, saneerimise või likvideerimise eesmärgil:

Or. en

Muudatusettepanek 67
Eva Lichtenberger
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 21

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 1 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) *krediidiasutuste,*

Muudatusettepanek

(b) *mis tahes krediidiasutuse, sealhulgas
direktiivi 2013/36/EL artiklis 2
määratletud asutuste,*

Or. en

Muudatusettepanek 68

Eva Lichtenberger

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 21

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 1 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) investeerimisettevõtjate (niivõrd kui need on hõlmatud direktiiviga 2001/24/EÜ selle muudetud kujul) ning

Muudatusettepanek

(c) investeerimisettevõtjate (niivõrd kui need on hõlmatud direktiiviga 2001/24/EÜ selle muudetud kujul) ning *asutuste, mille suhtes kohaldatakse direktiivi 2011/61/EL,*

Or. en

Muudatusettepanek 69

Jean-Pierre Audy

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 21

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 2 – punkt b – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek

ii) vara käsutamiseõiguse säilitanud võlgnik, juhul kui likvideerijat ei määrata või võlgniku volitusi ei kanta likvideerijale

Muudatusettepanek

välja jäetud

üle;

Or. fr

Selgitus

Tundub kummaline nimetada likvideerijaks vara käsutamiseõiguse säilitanud võlgnikku, kui likvideerijat ei määrata.

Muudatusettepanek 70
Jean-Pierre Audy

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 21
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) „kohus” – liikmesriigi kohtuorgan **või mõni muu pädev organ**, kes on volitatud algatama maksejõuetusmenetlust, menetluse algatamist kinnitama või võtma sellise menetluse käigus vastu otsuseid; see määratlus kehtib kõigis artiklites, välja arvatud artikli 3b lõikes 2;

Muudatusettepanek

(c) „kohus” – liikmesriigi kohtuorgan, kes on volitatud algatama maksejõuetusmenetlust, menetluse algatamist kinnitama või võtma sellise menetluse käigus vastu otsuseid; see määratlus kehtib kõigis artiklites, välja arvatud artikli 3b lõikes 2;

Or. fr

Selgitus

Nimetatud menetluste sõltumatu käsitlemise tagamiseks tuleb need menetlused jätta kohtuorganite ülesandeks.

Muudatusettepanek 71
József Szájer, Alajos Mészáros

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 21
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 2 – punkt g

Komisjoni ettepanek

(g) „tegevuskoht” – koht, kus toimub võlgniku alaline majandustegevus, mis

Muudatusettepanek

(g) „tegevuskoht” – koht, kus toimub **või toimus** võlgniku alaline majandustegevus,

hõlmab tööjõudu ja materiaalsel vara;

mis hõlmab tööjõudu ja materiaalsel vara;

Or. en

Muudatusettepanek 72
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 22

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

1. Maksejõuetusmenetluste („põhimenetluste”) algatamiseks on pädevad selle liikmesriigi kohtud, kus asub võlgniku põhihuvide kese. Põhihuvide kese on koht, kus võlgnik tegeleb regulaarselt oma huvide realiseerimisega ja mis on seetõttu kolmandate isikute poolt tuvastatav.

Muudatusettepanek

1. Maksejõuetusmenetluste („põhimenetluste”) algatamiseks on pädevad selle liikmesriigi kohtud, kus asub võlgniku põhihuvide kese. Põhihuvide kese on koht, kus võlgnik tegeleb regulaarselt oma huvide realiseerimisega **enne maksejõuetusmenetluse või ajutise menetluse algatamist** ja mis on seetõttu kolmandate isikute poolt tuvastatav.

Or. it

Muudatusettepanek 73
Jean-Pierre Audy

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 22

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek

Sellise üksikisiku puhul, kes tegeleb iseseisva äri- või kutsetegevusega, loetakse tema põhihuvide keskmeks isiku peamine tegevuskoht; muude üksikisikute puhul on põhihuvide keskmeks nende alaline elukoht.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. fr

Selgitus

Füüsilisest isikust ettevõtjale sellise erandi tegemine ei ole vajalik, kuna ka füüsilisest isikust ettevõtja on ettevõtte.

Muudatusettepanek 74

Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 23

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 3b – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui maksejõuetusmenetlus algatatakse siseriikliku õiguse alusel ilma kohtu otsuseta, **kontrollib sellise menetluse raames määratud** likvideerija, kas asjaomasel liikmesriigil on juhtumi menetlemiseks pädevus vastavalt artiklile 3. Juhul kui liikmesriigil on vajalik pädevus, täpsustab likvideerija selle aluseid ja eelkõige seda, kas kõnealune pädevus põhineb artikli 3 lõikel 1 või lõikel 2.

Muudatusettepanek

2. Kui maksejõuetusmenetlus algatatakse siseriikliku õiguse alusel ilma kohtu otsuseta, **on** likvideerija **määranud kohus siiski pädev kontrollima**, kas asjaomasel liikmesriigil on juhtumi menetlemiseks pädevus vastavalt artiklile 3. Juhul kui liikmesriigil on vajalik pädevus, täpsustab likvideerija selle aluseid ja eelkõige seda, kas kõnealune pädevus põhineb artikli 3 lõikel 1 või lõikel 2.

Or. it

Muudatusettepanek 75

Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 23

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 3b – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui maksejõuetusmenetlus algatatakse siseriikliku õiguse alusel ilma kohtu otsuseta, kontrollib sellise menetluse raames määratud likvideerija, kas asjaomasel liikmesriigil on juhtumi menetlemiseks pädevus vastavalt artiklile 3. **Juhul kui liikmesriigil on vajalik**

Muudatusettepanek

2. Kui maksejõuetusmenetlus algatatakse siseriikliku õiguse alusel ilma kohtu otsuseta, kontrollib sellise menetluse raames määratud likvideerija, kas asjaomasel liikmesriigil on juhtumi menetlemiseks pädevus vastavalt artiklile 3. **Sellistel juhtudel** täpsustab likvideerija

pädevus, täpsustab likvideerija selle aluseid ja eelkõige seda, kas kõnealune pädevus põhineb artikli 3 lõikel 1 või lõikel 2.

selle aluseid ja eelkõige seda, kas kõnealune pädevus põhineb artikli 3 lõikel 1 või lõikel 2.

Or. en

Selgitus

This amendment provides a minor technical change. We otherwise support the Commission proposal as it was drafted especially as out of court procedures are often pre-insolvency or rescue procedures. Out-of-court procedures have also been a part of the Regulation since 2002 and have proved successful in some Member States. In addition, out of court procedures are often more attractive for SMEs and micro-entities dealing with local creditors as the costs are much lower. The Commission in its 2011 report on Business Dynamics mentioned that "countries with more efficient out-of-court settlements have lower rate of insolvencies and a higher survival rate" and it is therefore important to retain the Commission proposal.

Muudatusettepanek 76 **Sajjad Karim**

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 23

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 3 b – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui maksejõuetusmenetlus algatatakse siseriikliku õiguse alusel ilma kohtu otsuseta, kontrollib sellise menetluse raames määratud **likvideerija**, kas asjaomasel liikmesriigil on juhtumi menetlemiseks pädevus vastavalt artiklile 3. Juhul kui liikmesriigil on vajalik pädevus, täpsustab **likvideerija** selle aluseid ja eelkõige seda, kas kõnealune pädevus põhineb artikli 3 lõikel 1 või lõikel 2.

Muudatusettepanek

2. Kui maksejõuetusmenetlus algatatakse siseriikliku õiguse alusel ilma kohtu otsuseta, kontrollib sellise menetluse raames määratud **maksejõuetuse esindaja**, kas asjaomasel liikmesriigil on juhtumi menetlemiseks pädevus vastavalt artiklile 3. Juhul kui liikmesriigil on vajalik pädevus, täpsustab **maksejõuetuse esindaja** selle aluseid ja eelkõige seda, kas kõnealune pädevus põhineb artikli 3 lõikel 1 või lõikel 2. **Sellist täpsustust võib läbi vaadata kohus, millel on pädevus maksejõuetuse esindaja väitel, juhtudel kui on vastuväiteid pädevuse kohta artikli 3 alusel.**

Or. en

Muudatusettepanek 77
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 28 a (uus)
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 20 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(2 a) Kui võlausaldajate hulgas on maksejõuetu äriühingu palgatöötajaid, siis on neil eesõigus oma krediidiosa tagasi saada.

Or. it

Muudatusettepanek 78
Jean-Pierre Audy

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 29
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 20a – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Liikmesriigid näevad ette menetluse, mis võimaldab maksejõuetusregistrist eemaldamist, näiteks võlgade tasumise korral.

Or. fr

Selgitus

Tuleb ette näha menetlus maksejõuetusregistrist eemaldamiseks.

Muudatusettepanek 79
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 30
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 21 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Kuni artiklis 20b osutatud maksejõuetusregistrite sidestamise süsteemi sisseseadmiseni võib likvideerija taotleda, et muus liikmesriigis, kus asub võlgniku tegevuskoht, avaldatakse seal sätestatud avaldamiseeskirjade kohaselt teade maksejõuetusmenetluse algatamise otsuse kohta ning vajaduse korral tema määramist käsitleva otsuse kohta. Sellises teates **avaldatakse määratud likvideerija andmed ja see, kas kohaldatakse artikli 3 lõikes 1 või artikli 3 lõikes 2 nimetatud kohtualluvuse eeskirju.**

Muudatusettepanek

1. Kuni artiklis 20b osutatud maksejõuetusregistrite sidestamise süsteemi sisseseadmiseni võib likvideerija taotleda, et muus liikmesriigis, kus asub võlgniku tegevuskoht, avaldatakse seal sätestatud avaldamiseeskirjade kohaselt teade maksejõuetusmenetluse algatamise otsuse kohta ning vajaduse korral tema määramist käsitleva otsuse kohta. Sellises teates avaldatakse **siiski artiklis 20a ettenähtud andmed.**

Or. it

Muudatusettepanek 80
József Szájer, Alajos Mészáros

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 34
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 29a – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Kohus, kellele esitatakse teise menetluse algatamise taotlus, **teavitab sellest viivitamata põhimenetluse** likvideerijat **ja annab talle võimaluse esitada taotluse kohta oma seisukoht.**

Muudatusettepanek

1. Kohus, kellele esitatakse teise menetluse algatamise taotlus, **avab viivitamata ajutise kohaliku menetluse ja nimetab ametisse ajutise kohaliku likvideerija. Kohus tagab ühe tööpäeva jooksul taotluse enda avaldamise ja makse ajutise säilimise koos viivitamatu mõjuga maksejõuetusregistris. Kohus teavitab viivitamata likvideerijat põhimenetluse raames.**

Or. en

Muudatusettepanek 81
József Szájer, Alajos Mészáros

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 34
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 29a – lõige 1 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*Et tagada tõhus varade haldamine, on
ajutise likvideerija volitused piiratud.
Võlgniku varade käsutamine ajutise
likvideerija poolt nõuab põhimenetluse
likvideerija heakskiitu.*

Or. en

Muudatusettepanek 82
József Szájer, Alajos Mészáros

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 34
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 29a – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Põhimenetluse likvideerija taotluse korral lükkab lõikes 1 osutatud kohus teisese menetluse algatamise otsuse tegemise edasi või keeldub menetlust algatamast, kui *selle algatamine ei ole vajalik kohalike võlausaldajate huvide kaitsmiseks, eelkõige juhul, kui põhimenetluse likvideerija on andnud artikli 18 lõikes 1 osutatud lubaduse ja peab sellest kinni.*

2. Põhimenetluse likvideerija **kolme nädala jooksul avaldatava** taotluse korral lükkab lõikes 1 osutatud kohus teisese menetluse algatamise otsuse tegemise edasi või keeldub menetlust algatamast, kui põhimenetluse likvideerija **esitab piisavalt tõendeid, et sellise menetluse alustamine ei ole vajalik kohalike krediidiandjate huvide kaitsmiseks.**

Or. en

Muudatusettepanek 83
József Szájer, Alajos Mészáros

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 34
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 29a – lõige 2 a (uus) – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Et vältida teisele menetluse algatamist, võib likvideerija põhimenetluses anda ettevõtjale (edaspidi „ettevõtja”) jagamise ja prioriteedi õigused, mis oleksid olnud kohalikel krediidiandjatel, kui algatatud oleksid teisesed menetlused, et neid õigusi austataks põhimenetluses. Ettevõtjale teavitatakse ametlikus keeles või ühes liikmesriikide ametlikest keeltest sellest, kui võidakse algatada teisesed menetlused. Ettevõtja suhtes kohaldatakse ajutise kohaliku menetluse algatamise riigi vormiga seonduvaid mis tahes nõudeid ja need on varale siduvad seni, kuni liikmesriigis ei ole algatatud lõikes 1 osutatud teisesed menetlused.

Or. en

Muudatusettepanek 84
József Szájer, Alajos Mészáros

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 34
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 29a – lõige 2 a (uus) – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Lõikes 1 osutatud kohus pikendab ajutise kohaliku likvideerija ametisse nimetamist ettevõtja rakendamisel osalemise eesmärgil, kui see on vajalik kohalike krediidiandjate huvide kaitsmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 85
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 34

Komisjoni ettepanek

4. Teise menetluse algatamise otsusest teavitatakse põhimenetluse likvideerijat, kellel on õigus selline otsus vaidlustada.

Muudatusettepanek

4. Teise menetluse algatamise otsusest teavitatakse põhimenetluse likvideerijat, kellel on õigus selline otsus vaidlustada **kolme nädala jooksul alates sellekohase teatise kättesaamisest.**

Or. it

Muudatusettepanek 86
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 45
Määrus (EÜ) nr 1346/2000
Artikkel 42d – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kohus, kes on algatanud lõike 1 punktis b osutatud menetluse, peatab selle täielikult või osaliselt, juhul kui **on tõendatud**, et menetluse peatamine oleks selles osalevatele võlausaldajatele kasulik. Menetluse peatamist võib taotleda kuni **kolmeks** kuuks ja taotlust võib pikendada või uuendada sama ajavahemiku võrra. Menetluse peatamise korralduse teinud kohus võib nõuda, et likvideerija võtaks vajalikud meetmed menetluses osalevate võlausaldajate huvide kaitseks

Muudatusettepanek

2. Kohus, kes on algatanud lõike 1 punktis b osutatud menetluse, peatab selle täielikult või osaliselt, juhul kui **likvideerija esitab piisavad tõendid selleks, et tõendada**, et menetluse peatamine oleks selles osalevatele võlausaldajatele kasulik. Menetluse peatamist võib taotleda kuni **kaheks** kuuks ja taotlust võib pikendada või uuendada sama ajavahemiku võrra. Menetluse peatamise korralduse teinud kohus võib nõuda, et likvideerija võtaks vajalikud meetmed menetluses osalevate võlausaldajate huvide kaitseks

Or. it

Muudatusettepanek 87
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 45

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 42d a

Koordineerimismenetluste algatamine kontserni tasandil

1. Likvideerija võib kontserni tasandi koordineerimismenetluse algatamiseks pöörduda mis tahes kohtu poole, kelle alluvusse kontserni liikme maksejõuetusmenetlus kuulub, tingimusel et

(a) kontserni selle liikmega seoses on käimas maksejõuetusmenetlus ning

(b) kontserni liikmed, kelle põhihuvide kese asub selle kohtu liikmesriigis, kelle poole kontserni tasandi koordineerimismenetluse algatamiseks pöörduti, täidavad kontserni jaoks olulisi ülesandeid.

2. Kui kontserni tasandi koordineerimismenetluse algatamiseks on pöördutud mitme kohtu poole, algatatakse menetlus selles liikmesriigis, kus täidetakse kontserni jaoks kõige olulisemaid ülesandeid. Sel eesmärgil vahetavad kohtud, kelle poole on pöördutud, teavet ja teevad koostööd vastavalt artiklile 42b.

Kui kõige olulisemaid ülesandeid ei ole võimalik kindlaks määrata, võib kontserni tasandi koordineerimismenetluse algatada kohus, kelle poole pöörduti menetluse algatamiseks kõige esimesena, tingimusel et sellise menetluse algatamise tingimused on täidetud.

Or. it

Muudatusettepanek 88
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Artikkel 42d b

Koordinaatori ülesanded ja õigused

1. Kohus, kes algatab kontserni tasandi koordineerimismenetluse, määrab koordinaatori. Koordinaator on kontserni liikmetest ja nende võlausaldajatest sõltumatu. Koordinaatori ülesanded on

(a) koostada ja sõnastada maksejõuetusmenetluste koordineeritud korraldamise kohta menetluslikud ja sisulised soovitused;

(b) vahendada kontserni liikmete kahe või enama likvideerija vahelisi vaidlusi ning

(c) esitada kontserni tasandi koordineerimiskava, milles on nimetatud kõik meetmed, mis on vajalikud kontserni liikmete maksejõuetuse ühtseks lahendamiseks, ning neid meetmeid kirjeldatud ja soovitatud. Kava võib sisaldada soovitusi eelkõige järgmise kohta:

i) meetmed, mis on vajalikud kontserni või mõne selle osa majandusliku suutlikkuse ja rahalise usaldatavuse taastamiseks;

ii) kontsernisisesete vaidluste lahendamine, eelkõige seoses kontsernisisesete tehingutega ja tagasivõtmise hagidega;

iii) maksejõuetu kontserni liikmete likvideerijate vahelised kokkulepped.

2. Koordinaatoril on õigus

(a) olla eelkõige kontserni mis tahes liikme suhtes algatatud menetluste raames ära kuulatud ja osaleda neis eelkõige võlausaldajate koosolekute külastamise kaudu;

(b) esitada vastavalt artikli 42d c lõikele 3 heaks kiidetud kontserni tasandi

koordineerimiskava ja selgitada seda;

(c) nõuda kõigilt likvideerijatelt teavet, mis on või võib olla kasulik menetluste koordineerimiseks vajalike strateegiate ja meetmete väljatöötamisel ja sõnastamisel, ning

(d) taotleda kuni kuueks kuuks kontserni muude liikmete suhtes algatatud menetluste peatamist ja taotleda selliste peatamiste lõpetamist.

Or. it

Muudatusettepanek 89

Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 45

Määrus (EÜ) nr 1346/2000

Artikkel 42d c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 42d c

Kontserni tasandi koordineerimiskava heakskiitmine kohtu poolt

1. Likvideerijad, kes on määratud selliste maksejõuetusmenetluste jaoks, mida mõjutab kontserni tasandi koordineerimiskava, võivad selle kava eelnõu kohta märkusi esitada koordinaatori poolt projekti esitamisel kindlaks määratud tähtaja jooksul, mis ei ole siiski pikem kui viisteist tööpäeva.

2. Kohtule heakskiidu saamiseks esitatud kava eelnõu juurde kuulub

(a) koordinaatori selgitus lõike 1 järgimise kohta;

(b) märkused, mis olid likvideerijatele esitatud kava eelnõu esitamise ajaks, ning

(c) koordinaatori põhjendatud avaldus selle kohta, kuidas märkusi eelnõu kavas arvesse võeti või ei võetud.

3. Kohus kiidab kava heaks, kui ta on veendunud, et koordinaator on täitnud lõike 2 ja artikli 42d b lõike 1 punkti c nõudmised.

Or. it

Muudatusettepanek 90
Jean-Pierre Audy

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Muudatusettepanek

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas. ***Käesolev määrus konsolideeritakse sellega muudetud määrusega kolme kuu jooksul alates selle avaldamisest.***

Or. fr